

Inhalt

Vorwort

Elmar Juchem und Nils Grosch..... 7

Zwischen Ignoranz und Kulturkritik. Das Musical in der Rezeption durch die deutschsprachigen Wissenschaften

Nils Grosch..... 9

„I’ve Grown Accustomed ...“

Das Musical kommt nach Deutschland, 1945–1960

Wolfgang Jansen 21

Aufstieg, Fall und Emanzipation des deutschen Musicals

Thomas Siedhoff..... 43

Der Inbegriff des Musicals greift nicht. Zur eingeschränkten Wahrnehmung von Rodgers & Hammerstein in Deutschland

Elmar Juchem..... 61

By George, she’s got it! Elizas „Jargon“ in ausgesuchten deutschsprachigen Übersetzungen – die Wiener Inszenierung von 1969 und andere Mundartversionen von *My Fair Lady*

Joachim Brügge..... 77

Ein Weg, seinen Ruf zu verlieren? Zur deutschen Rezeption von Kurt Weills *Street Scene*

Gisela Maria Schubert..... 95

Kurt Weills *One Touch of Venus* in Deutschland

Michael Baumgartner..... 109

„Bringt es uns weiter?“ Zur Rezeption des Musicals in der DDR Wolfgang Jansen	133
 Broadway-Rezeption im Kammerformat. Georg Kreislers <i>Heute Abend: Lola Blau</i> Frédéric Döhl.....	159
 Lost in Translation? Die Werke Stephen Sondheims und ihre Rezeption auf dem deutschsprachigen Musicalmarkt Olaf Jubin	177
 <i>Der Schuh des Manitu</i> . Zum Einfluss des Broadway-Megamusicals auf die deutsche Musical-Landschaft Jonas Menze	203
 Chronik: Werke des unterhaltenden Musiktheaters im deutschsprachigen Theater 1945–1990 Wolfgang Jansen	217
 Die Autorinnen und Autoren	257